

illustre l'énorme pression que doivent supporter les travailleurs humanitaires, eux-mêmes issus de communautés et de familles gravement touchées, ainsi que le risque de contamination omniprésent. *Peter Hughes*, psychiatre, insiste sur les problèmes de santé mentale et les risques dans ce domaine (y compris à long terme), en insistant sur la santé mentale des enfants qui survivent à cette période trauma-

tisante. Enfin, dans le cadre de la prise en charge des personnels, il évoque le fait que les travailleurs humanitaires internationaux risquent d'être victimes d'une forme de stigmatisation due à la peur, lorsqu'ils retourneront dans leur pays après leur mission.

**Mots clés :** Ébola, peur, stigmatisation, soutien psychosocial, santé mentale, prise en charge des personnels

## Summaries in Russian

**Пережить хунту (вместе): примеры сопротивляемости коренного женского населения кечуа после окончания конфликта в Перу**

*Авторы: Eliana Barrios Suarez*

Большинство исследований, посвященных пережившим войну сообществам, фокусирует основное внимание на страданиях выживших, а не на их опыте сопротивления трудностям. Настоящая статья представляет результаты поперечного исследования, объектом которого стали факторы, способствующие формированию сопротивляемости у коренных жителей Перу - женщины-кечуа (n = 151), переживших длительный вооруженный конфликт в Перу в 1980-2000. Регулярное участие в гражданских ассоциациях и мигрирующих статус вернувшихся по завершении конфликта коррелировали с повышенной сопротивляемостью. И наоборот, низкий уровень образования, неоплачиваемый труд и пережитое сексуальное насилие во время конфликта во всех без исключения случаях коррелировали с низкой сопротивляемостью. По результатам исследования был сделан вывод о том, что практики и правила по восстановлению гражданского сообщества и снижению гендерного неравенства с помощью образования и занятости значительно увеличивают сопротивляемость женщин в постконфликтных зонах. Тем не менее, сопротивляемость женщин-кечуа, в особенности их деятельность в области политического активизма, представляют пример смелости и активного сопротивления бедствию.

**Ключевые слова:** сопротивление, женщины-кечуа, Перу

**Измеряя страдания: оценка хронического стресса во время гуманитарных миссий по количеству кортизола в волосах пострадавших**

*Автор: Tim Cunningham*

Продолжительный и нарастающий гуманитарный кризис приводит к состоянию длительного перемещения некоторых лиц, известному триггеру хронического стресса, который, в свою очередь, делает очевидным необходимость работы с хроническим стрессом во время проведения гуманитарных программ. Для такой работы необходимы соответствующие инструменты, которые бы позволили оценить как уровень хронического стресса у перемещенных лиц, так и эффект от воздействия программ психосоциальной помощи. Обозначив эту необходимость, автор статьи предлагает использовать метод оценки уровня кортизола в волосах пострадавших для установления факта долговременных стресса и переживаний. Исследователи хронического стресса, путем включения указанного метода в палитру количественных измерителей в рамках существующих программ психосоциальной помощи, могут лучше понять его природу. Однако, сбор биомаркеров подобных волосающему, связан с дополнительными этическими и логистическими соображениями, поэтому автор статьи уделяет внимание и этому вопросу. Как он считает, в данном вопросе следует руководствоваться принципом "не навреди", а не проведением теста во что бы то ни стало.

**Ключевые слова:** биомаркер, хронический стресс, концентрация кортизола в волосах, гуманитарный, изменение, продолжительное перемещение, психосоциальный

**Сравнение интервенции с фокусом на травме и без него, в работе с пострадавшими в военных действиях подростками Конго: предварительный рандомизированный эксперимент**

*Авторы: Paul O'Callaghan, John McMullen, Ciaran Shannon & Harry Rafferty*

Несмотря на всеобщее согласие с необходимостью психосоциальных интервенций для оказания помощи пострадавшим в войне детям и подросткам, мнения о

том, какой вид интервенции работает лучше всего, расходятся, а количество исследований в этой области довольно ограничено. Поэтому настоящая статья представляет рандомизированный эксперимент по сравнению интервенции с фокусом на работе с травмой и другого типа интервенции, на примере работы с подростками в Конго. Пятьдесят подростков, пострадавших в результате военных действий, методом рандомизированной выборки были приглашены или в группу когнитивно-бихевиоральной терапии с фокусом на травме, или в группу психосоциальной интервенции без фокуса на травме (но с упором на место проведения терапии, которое подходит для детей). С обеими группами работали конголезские фасилитаторы, не проходившие до этого клинической практики. Методом диагностики вслепую участники индивидуально опрашивались до начала терапии, после и через 6 месяцев после ее окончания с помощью опросника о посттравматическом стрессе и внутренних симптомах, проблемах поведения и просоциальном поведении. Обе группы продемонстрировали значительные улучшения по окончании терапии, по сравнению с контрольной группой. Значительные внутрисубъектные изменения были отмечены сразу после терапии и через 6 месяцев после завершения эксперимента. Нужно сказать, что через 6 месяцев та группа, которая проходила терапию без фокуса на травме, показала сниженную демонстрацию просоциального поведения. Автор отчета делает вывод о том, что оба вида терапии привели к снижению уровня психологического дистресса среди детей, пострадавших в военном конфликте.

**Ключевые слова:** подростки, места, подходящие для детей, психосоциальная интервенция, Демократическая республика Конго, когнитивно-бихевиоральная терапия в работе с травмой

[Регистрационный номер эксперимента: Clinical Trials.gov Identifier: NCT01509872.]

## Специальный раздел об эпидемии Эболы: размышления с места событий

*Главный редактор, Marian Tankink*

В этом специальном разделе издания Intervention, посвященном лихорадке Эбола, шесть психологов и

психосоциальных работников описывают опыт работы в наиболее пострадавших в результате эпидемии странах: Либерии и Сьерра-Леоне. Их полевые отчеты и личные наблюдения представляют особую ценность ввиду почти полного отсутствия исследований, основанных на фактических данных, по программам, тренингам и другим проводившимся мероприятиям. Именно поэтому отчеты и наблюдения этих авторов могут стать основой для построения наших знаний в этой области, ценным элементом улучшения практик и результатов интервенций в будущем. Автор Тереза Гонзалез пишет о том, что действия, предпринятые для борьбы с эпидемией в Сьерра-Леоне, привели к усугублению страха среди населения, при этом последствия такого рода оставались незамеченными до настоящего времени. Дженнис Купер в своем потрясающем отчете описывает то, как личный опыт влетает в коллективные и социальные мероприятия в Либерии. Элиза Ченг объясняет психосоциальные проблемы, которые ей довелось наблюдать в Либерии, такие как страх среди местного населения и помогающих работников, сплетни, стигматизация, методы лечения, противоречащие принятым традиционным практикам. Фердинанд Гарофф также пишет о проблеме страха и стигмы в Сьерра-Леоне и рассказывает, каким образом он и его коллеги пытаются работать с этими проблемами через социальную мобилизацию и веру в себя. Он также уделяет внимание вопросам заботе о тех, кто работает с пострадавшими. О работе с персоналом, поддержке и профессиональных тренингах пишет и Элин Йохансдоттир в своем полевом отчете о работе в Сьерра-Леоне, из которого видно, какое давление испытывают помогающие специалисты при работе с сильно пострадавшими сообществами и семьями, а также в свете возможного заражения. Психиатр Питер Хьюз подчеркивает проблемы психического здоровья и риски (включая долгосрочные), и описывает состояние психического здоровья детей, переживших травму. Кроме того, он пишет о том, что помогающие работники по возвращении на родину могут подвергаться стигматизации со стороны соотечественников.

**Ключевые слова:** эбола, страх, стигма, психосоциальная поддержка, психическое здоровье, забота о персонале

## Summaries in Pashto

سره مل وډ برخلاف، د تعلیم ټیټه کچه، بی معاشه وظیفی او جنسی تیری تجربی د شخړو په دوران کی ټول د ټیټ مقاومت سره بوخای و. موندنی پېشنهاندوی چی ټولنیز ی پالیسی ملکی ټولنی بیار اړوندی کوی او جنسی بی عدالتی په تعلیم او کار موندنه کی راکموی، ددی لپاره مهم دی چی د زنانه او مقاومت د جنگ څخه وروسته حالاتوکی تقویه کیدی. سره ددی هم، کوچیډه بنخو په خانگري کی ډول ددوی اړتیاپ تسببسی فعالیتونو سره، واضع بیلگی د زورورتیا او فعال مقاومت شنیده پدمرغی دی.

**کلیدی ټکی:** مقاومت، دکوچوا بنخی، پیرو

په گډه سره ژوندی پاتی کیدل: دناخی کوچوا بنخو مقاومت څخه زدکری وروسته د شخړو په پیرو (Peru) کی؛

لیکنه: *Eliana Barríos Suarez*

دغه څیړنی په پراخه پیمانه دژوندی پاتی کسانو په تکلیفونو توجه کوی ندی پر خای چی په مقاومت بی وگری. دامقاله *cross-sectional* سروی کوم چی دناخی کویچا (*Quechua*) زنانه او د مقاومت درامنخته کیدی فکتورونه په جنگ خپلی پیرو کی امتحان کوی وړاندی کوی (۲۰۰۰، ۱۹۸۰). منظمه برخه اخسته په ملکی ټولنو کی او مهاجرو دوضعیت معلومولو کی وروسته دجگر وڅخه، دلوړ مقاومت